

12

ЗОЛОТАЯ ЧУКОТКА

Земля отцов

№ 11 (5474), 21 марта 2014 года

УНПЭН'ЭР

На чукотском языке подготовила Анна Кутынкева

№ 4 (27)



ИА'М ЯТЬЁЛ ЧЕЛГЫНЭЛГЫЛЫН ЛЫМН'ЫЛ

Чит эмнун'кы гынникыт амаравка нынымытвак'энат, к'элёк'ыым элен'ит нычивмык'ин, лъэлен'ит-ым нивлык'ин. Ымъэлен'итык ытри эк'ылпэ нык'итпэвк'инэт к'этын'н'оргэты.

К'ол нитк'ин ныватк'о'твак'эн тык'ыл оттыткынык. Гэймэвлин ятьёл, нивк'ин: «Мэй! Вай-ым гыныкагты рэвымрэв ик'ви, эмнэн ак'апэральэгыт, майн'ылылялевтылыгыт». Гэргэтгы тык'ыл, тымнэн рэвымрэв.

Равыльэн' ытри ийльэйил нытумгылетк'инэт. Кынмал ныгычик'инэт тэйн'эtti льялян'эты: п'юн'п'юн'ыт, уун'ыт, кэнмилгыт. Гэвэннэтлин ятьёл, нивк'ин йэлягты: «Гыт ныйылк'этигыт нутэск'ычыку, равыльэн'-ым омкачгыпооткыткынык, ынык'гэта тэйн'эт ыныкы киткит чивмэ, нак'ам торгынан ролк'ылтэ эмгынучвитэ нын'янратыткаторэ. Аныркылета нытваторэ».

Ийльэйил чимгугы: «К'эйвэ аныркылета». Ынк'ам гамаравлен равыльэн'эты.

К'олетыплёк н'я'нэлёк'эн кэйн'ын, нымкык'ин гагтоленат ынныт. Чама нычимг'у'кин ытлэн: «Ыннэнчек'эй тырагтон'ын, ярагты тырэквэтгээ». Анэлёппыткок гайголен ыннымагны. Уйн'э ынкы ынныт, ытрээч-ым винвыт пэлюятгээ. Вэнвыпыткынык тылегы, л'униин ятьёл, ынык'гэта нык'эмилпытк'у'ин. Нылгэч'ачарэлевкэткин, рыпэтавалёмка лыгнин эймэвылын кэйн'ын. Пириск'ычэнн'ин кэйн'э инныкыткыт.

Тэргык'олян'н'огээ ятьёл: «Эпэй, ейвэчу к'инэлгыгы, транкалыровын, мин'кы к'эпэрэ нэнаратчын'атк'эн тэкичгыт».

- «Нымкык'ин ак'агыргын гынан тэйкыркын. К'ырым ейвэчу мылгыгээн. Гынникыт, пчик'эт рэчимгун'ыт, рэк'э гыт рымчевык».

К'олэргатык умэкэтгээт омкынымытвальыт, елырачвын'ын'н'огээт:

- «Мынталяйвыг'ан оттыткына. Этулыкэ вэлэт рэн'элгээ»- нык'оляк'энат гынникыт.

- «Вээмык мыныныпк'э'вын»- ныван'эйпырок'энат пчик'эт.

Л'юур ы'ттыёлатгээ валвын'ын, звын'н'огээ:

- «Ынн'э ытлэн эгритк'уэ, йык'к'эй моргынан ягталгыргын мыт'йылыркын. Вай-ым мытрэнымчевн'ын вэнлыгы. Мэмлыыльэйилык варкын вирвир. Мнэнаркээг'ан нэлгын ятьёлен челгэты. Чек'ыяа мытрэлыркын ытлэн. Ак'агыргын энк'у лын'э, гролмакы мытрэлеркын, мытра-каваркын. Ынкаг'анэпы ятьёл челгыавэрылын.

Гамн'ылтэтлен Вячеслав Андреевич Тилмын.

Тэкэлин'ылын Марина Тилмын'э.

Нымным Илрин'эй.

НЫННЫТ ЛЫГ'О'РАВЭТЛ'ЭН НЫМНЫМКИН ЫПАЛГЫНЛЯН, ОСТРОВНОВКЭН ЭМНУН'

Аймэтгыргын – получающий,
перехватывающий, или пой-
мавший ездового оленя.

Анн'элэ – морская волна.

Ваалгыргын – режущий.

Ваамгыргын – берег реки.

Илгычк'у – в белом.

Камлелгыргын – ходящий по
кругу, кружащий (от слова
«кружить»).

К'аанталын – идущий за
оленьями.

Кальа'нтон'ав – девушка, жен-
щина, вышедшая из чёрта.

К'эргынто – светлый, вышед-
ший на рассвете.

Кэльэ'вэи – дыхание чёрта.

Т'а'ёнто – вышедший из морской (солёной) воды.

Т'э'ювги – дышащий морской водой.



Августина Камлелгыргын'а,

Мури мыткэл- вайынтаркынэ- мык нымнымэ- ты Илирн эи

Пэтле, нымнымык Илирн'эй румэкэтгээ вараат. К'элэк'ым чит тэленъеп лыг'оравэтлээн чавчы-ват ынн'от нык'итпытлетк'инэт вэты: н'элвелек пэтле рэк'витти рамгон'ыт гыр'о'к. К'эюук'эгти урэт'ыркыт, нивк'инэт к'орагырэт'ыльыт, коргак-выргын, н'элвельыт рэмкэнн'ыт!

Нынтэнмавк'эн лыгитэленъеп-кин чувчен'ин крычмын Килвэй, гивэ: «Кэлвайгыргын ынк'эн знанкэты'ткэн тор'оратылэты к'аёогты».

Рэк'у оравэтлэты нантэн-мавыркын Килвэй? - Ин'к'ун ным-эльэв нытваг'ан гыр'о'гыргын н'элвелек. Нинэнинтытук'инэт лы-мынкыри, Н'аргынэн нынтаарон'атк'эн. Ынк'ом рэмкын гэчевкы нытвак'эн: авыр'алыт, рэмкичильыт нырачвын'к'энат, нытипэй'н'эк'инэт, чама нытэйк'эвк'инэт.

Эппезэн минкэмил вараат илирн'эйкин рэк'илвэйгээ, эчвэ-рагыргын мэчынкы. Ивкэ ыргын н'элвэл нымэльэв ныро'н'этын, ымы к'орагырэт'ыльыт аройвэты нынымат-варкынат.

Итыкэвын Билибинкэн рэмкын нытэнмавк'эн акватынво Илирн'айэты. Авыннымытвалыт атчаркыт, чама тэнмавыркыт кэлвайынво.

Анна К'утынкээв,
нымным Билибино.

Айвэрэт н'эвыск'этыргын гантэнмавлен ынн'ытэк'

Ынн'ытэк' нымнымык Билибино умэкэтгээт н'эвыск'эти, тэгнымэльэв ынк'ам гэчевкы айвэрэтгээт. ЦДНТ, эрым Л.А. Боровская, ынкэкинэт мигчитлээт Ж.П. Видякова, А. Тарабукина, инэнлельын «Тиркытир» к'итпытлетгээт, ин'к'ун айвэрэт гэчевкы нытваг'ан.

Овычвынкалыроквыргын гантэнмавлен мигчитлээ ЦДНТ. Александр Ермоленко, Алексей ынк'ам Роберт Ухсек - н'эны'ачекыт нытэммин'ык'инэт типэй'н'эк ынк'ам мылавык, нэмык'эй ыргынэн нанкоргаванмык колё.

К'элэк'ым пыкэрын'н'ок'ылён'эт н'эвыск'этин 8 марта катам ымыльорык'лыги, звын нынк'итпытлэ'н'этк'инэт ытлэат, эпэк'эйынти, н'эвээнти ынк'ам н'ээккээт.

А'ачекыт ынк'ам к'лявылтэ гивэ: амтан'эты ивкэ нытваркынат н'эвыск'эти.

Чама нынк'эви'н'эт тан'пэралыт тын'эчыт ынк'ам амалван'валыт к'эви'р'ыт.

Гээтлинэт айвэрэтынвэ-
ты Людмила Ивановна
Лютова, Надежда Кон-

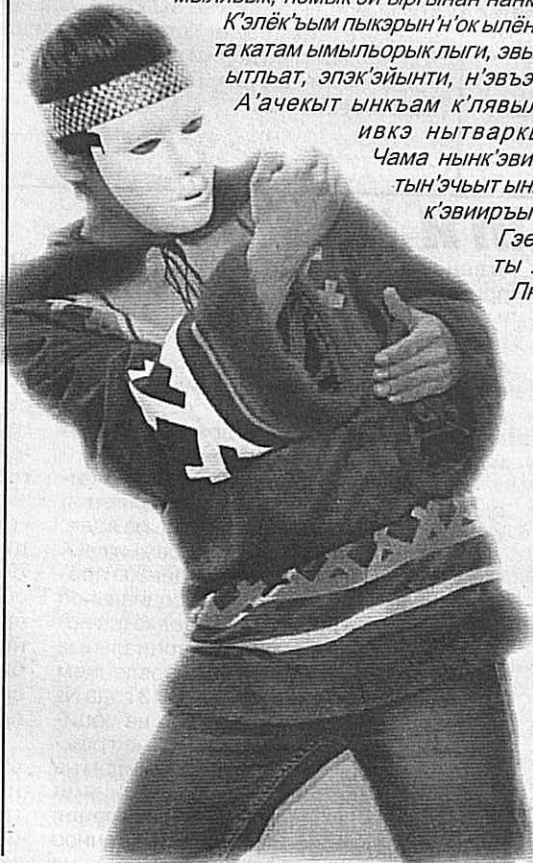
стантиновна Татаева, микынти мигчирээркын инэнмэлевы-
лыу. Мачымыльорык' нымнымык Билибино лыги: ыргынэн
вэймэнунылгык'инэт мургинэт нутэтумгыт, ин'к'ун аройвэты
нытваркынат.

Ульяна Васильевна Канюкова ынк'ам Инна Гаймын'авыт
ымван'эт инэныйгулевылыу калеткорак гэмигчирэтлинэт.
Чама ыргынэн тэнлыгы чиниткин йилиил.

Александра Омкыгыргын'а ынк'ам Наталья Эн-
мытагынын гэтумгиинэ етгээт айвэрэтынвэты, к'ол Павел
Иванович, к'олым Сергей Петрович, нак'ам ытри ымыльо
чит гэмигчирэтлинэт эмнун'кы, игыт'ым пенсиялыо итыр-
кыт.

Й'арат мыттэн'ыченмыкпалёмтэлык'типэй'н'элыт
Л.И. Лютова ынк'ам У.В. Канюкова, А.Н. Мохнаткина. Колё
чама ытри ныкорык'энат, чама ныпычвэтгавк'энат. Ивкэ
ынн'ин нытваркынат н'эны'анвыт мургинэт нутэтумгыт.
К'онпы коргэты ынк'ам вайманэты ныегтэлыркынэт
ымван'эт. Ынк'ам вагыргын мынынлеркын нымэльэв.

Анна К'утынкээв, нымным Билибино.



ФИЛИАЛ ГП ЧАО «ИЗДАТЕЛЬСТВО «КРАЙНИЙ СЕВЕР» - БИЛИБИНО»

©
**Золотая
Чукотка**
Выходит
по пятницам

Учредитель-Администрация
муниципального образования
Билибинский муниципальный район

И.о.редактора Э.А.ПЕТРОВ

Компьютерная вёрстка-Р.Н.НИКИТУШКИНОЙ

Газета набрана, сверстана и отпечатана в филиале ГП ЧАО «Издательство «Крайний Север» - Билибино»
Свидетельство о регистрации ПИ №ТУ49-0032.
(УФС по надзору в сфере связи, ИТ и МК по Магаданской области и ЧАО)
Адрес филиала и редакции газеты: 689450, ЧАО, г. Билибино, ул. 30 лет Сов. Чукотки, 1.
Телефоны: 2-63-10 (редактор), 2-63-93, 2-57-85 (корреспонденты),
2-49-84 (бухгалтерия, приём заказов), 2-55-65 факс (секретарь).
E-mail: bilibino@ks.chukotka.ru

Авторы матери-
алов несут ответственность
за подбор и точность при-
ведённых фактов. Выска-
занные в статьях мнения
могут не совпадать со стокой
зрения редакции газеты.

№11(5474)
21 марта 2014 г.
Индексы: 52672, 52673
Тираж 974
Подписано в печать
20.03.2014 г. в 15.00
(по графику - 15.00).
Цена свободная.